

THE

S^{ino} solo 2S2A3T3BGbSb

Edition Moeck 3354

LA ORQUESTA DE
flautas dulces

L'ORCHESTRA
DEI
flauti dolci

HET
blokfluit L'ORCHESTRE
ORKEST flûtes à bec DES

リコーダー オーケストラ

木
笛
樂
團

recorder ORCHESTRA

DAS
blockflöten
ORCHESTER

Johann Strauß Sohn
(1825–1899)

Persischer Marsch

for recorder orchestra

arranged by Irmhild Beutler



The Recorder Orchestra

Ob ambitionierte Laien oder professionelle Spieler: Immer häufiger finden sich mehrere oder sogar viele Blockflötisten zusammen, um ein größeres Blockflötenensemble oder ein Blockflötenorchester zu gründen. In erster Linie stehen klangliche Gründe hinter dem Zusammenschluss, da das erweiterte Klangspektrum, die Vielzahl an möglichen Kombinationen von z. T. sehr tiefen wie auch sehr hohen Blockflöten und die damit verbundene Klangfülle eine neue Dimension im Blockflötenspiel verspricht, die kleinere Besetzungen wie Trio, Quartett oder Quintett nicht bieten können. In zweiter Linie dürften soziale Gründe eine Rolle dabei spielen, denn das Spiel in der großen Gruppe zusammen mit Freunden und Gleichgesinnten macht großen Spaß.

Der Moeck Verlag möchte Blockflötenensembles und Blockflötenorchestern mit seiner Reihe „The Recorder Orchestra“ hochwertige, passende und ansprechende Literatur zur Verfügung stellen. Dabei handelt es sich überwiegend um Originalkompositionen alter und neuer Musik, aber auch um Bearbeitungen von Jazz-Standards oder anderen Klassikern. Das Aufführungsmaterial wird praxisgerecht gestaltet, indem immer eine Partitur für den Dirigenten oder Ensembleleiter zur Verfügung gestellt wird.

Ein vollständiger Satz Einzelstimmen liegt der Partitur bei. Diese (legal erworbenen) Stimmen können vom Ensemble kopiert werden, um sich das Stück entsprechend der eigenen Besetzungsmöglichkeiten einzurichten.

Amongst recorder players, regardless if they are keen amateurs or professionals, it is becoming more and more widespread that several or many players will come together in order to form a large recorder ensemble or a recorder orchestra. The main reason to join together is to gain more sound. The extended sound spectrum and the great variety of new combinations ranging from partly very low to very high pitched recorders, along with the richness of tone that can be produced, opens new horizons in recorder playing that smaller groups such as trios, quartets or quintets cannot offer. Social reasons will also play a strong role, since what could be more fun than playing together in a large group with friends and like-minded.

With their series “The Recorder Orchestra” Moeck publishers would like to provide sheet music for recorder ensembles and recorder orchestras that is of high quality, suitable and attractive. The series contains mainly original works comprising old and new as well as arrangements of jazz standards or other favourite classics. The performing material is specially designed for practical use, including a score for the conductor or ensemble leader and one complete set of parts.

These legally purchased parts may be copied by the ensemble to meet their individual requirements.

Translation: J. Whybrow

Qu’il s’agisse d’amateurs ambitieux ou de musiciens professionnels, de plus en plus souvent, plusieurs flûtistes, parfois même en grand nombre, désirent fonder un ensemble, voire un orchestre de flûtes à bec. Les raisons qui les y incitent sont tout d’abord d’ordre sonore, étant donné que le spectre des timbres et la diversité des combinaisons possibles entre les flûtes très graves et les très aiguës permettent d’obtenir un ensemble de sons qui confère au jeu de la flûte à bec une nouvelle dimension que des instrumentations de petite taille telles que trios, quatuors ou quintettes ne peuvent offrir. L’aspect social constitue la seconde raison, car il faut bien dire que jouer avec des amis et des amoureux de la flûte à bec au sein d’un grand groupe est fort plaisant.

En proposant sa série intitulée «The Recorder Orchestra», les éditions Moeck souhaitent mettre à la disposition des ensembles et des orchestres de flûtes à bec des œuvres qui leur conviennent et qui sont agréables à interpréter. Il s’agit là avant tout de compositions originales de musique ancienne et nouvelle, mais aussi d’arrangements de pièces standards de jazz ou autres classiques. Le matériel est conçu de façon à être facile à utiliser, c’est à dire qu’il comprend toujours une partition pour le chef d’orchestre ou le responsable de l’ensemble. L’ensemble des différentes voix est également joint à la partition.

Ces partitions des différentes voix (acquises légalement) peuvent être photocopiées par l’ensemble afin qu’il puisse adapter la pièce aux possibilités de sa propre instrumentation.

Traduction: A. Rabin-Weller

Johann Strauß Sohn
(1825–1899)

Persischer Marsch

op. 289

for recorder orchestra

arranged by
Irmhild Beutler

score and 7 parts

Edition Moeck Nr. 3354

MOECK VERLAG CELLE

Johann Strauß (Sohn) war für elf Jahre während der Sommermonate im Vauxhall von Pawlowsk (eine Sommerfrische in der Nähe von St. Petersburg) als Kapellmeister tätig. Als sich 1863 ein *Persischer Marsch* des englischen Harfenvirtuosens Elias Parish-Alvars beim Publikum großer Beliebtheit erfreute, komponierte Strauß für die nächste Saison einen eigenen *Persischen Marsch*. Er verwendete dabei ein Zitat des Persischen Chores aus der Oper *Ruslan und Ludmilla* von Glinka, der wiederum die zugrunde liegende Volksliedmelodie während eines Besuchs des persischen Prinzen Chosrew-Mirsa in St. Petersburg kennengelernt hatte. Damit traf Strauß genau den Geschmack des Petersburger Publikums, sein Marsch überflügelte den von Parish-Alvars deutlich in der Publikumsgunst und damit in der Anzahl der Aufführungen. Sowohl die St. Petersburger als auch die Wiener Notenausgabe des Marsches wurden mit einer Widmung an den persischen Schah Nasir-od-Din versehen; außerdem wurde der Marsch – mit einem Huldigungstext an den Schah unterlegt – zur Persischen Nationalhymne. Als Dank bekam Strauß den persischen Sonnenorden verliehen.

In the course of 11 years, Johann Strauß (the son) was concert master during the summer months in the Vauxhall of Pawlowsk. In 1863, when a *Persian March* by the virtuose English harp player, Elias Parish-Alvars became a listeners' favourite, he composed his own *Persian March* for the following season. He used a citation from the Persian chorus taken from the opera *Ruslan and Ludmilla* by Glinka, who had become acquainted with the underlying folksong melody during a visit of the Persian Prince Chosrew-Mirsa in St. Petersburg. This was just to the taste of St. Petersburg audiences, Strauß' own March becoming even more popular than Parish-Alvars' and therefore performed more often. The St. Petersburg and also the Viennese sheet music edition of his March were dedicated to the Shah Nasir-od-Din: besides which the March became the Persian national anthem – highlighted with a homage to the Shah. Strauß was honoured with the Persian Order of the Sun.

Translation: A. Meyke

Onze années durant, Johann Strauß (fils) occupa la fonction de maître de chapelle au Vauxhall de Pawlowsk, un palais d'été situé non loin de Saint-Petersbourg. Alors qu'une *Marche persane* composée par le harpiste virtuose anglais Elias Parish-Alvars connut un succès retentissant auprès du public en 1863, Strauß composa sa propre *Marche persane* pour la saison suivante. Il employa dans cette œuvre une citation du Chœur persan tirée de l'opéra *Ruslan et Ludmilla*, œuvre de Glinka, qui avait découvert la mélodie populaire sur laquelle se base l'opéra à l'occasion d'une visite à Saint-Petersbourg de Chosrew-Mirsa, Prince de Perse. Correspondant exactement au goût du public de Saint-Petersbourg, la *Marche persane* de Strauß fut accueillie avec encore plus d'enthousiasme que celle de Parish-Alvars, et le nombre de ses représentations dépassa largement celui de l'œuvre du harpiste anglais. La partition de la *Marche persane* éditée à Saint-Petersbourg et celle éditée à Vienne comportent toutes deux une dédicace à l'attention de Nasir-od-Din, Shah de Perse. La *Marche persane* de Strauß, qui comporte un passage en hommage au Shah, devint l'hymne national perse. En remerciement, Strauß fut décoré de l'Ordre du Soleil perse.

Traduction: A. Rabin-Weller

Irmhild Beutler, 2018

Die ad-libitum-Stimmen für Sub-Großbass und Sub-Kontrabass können heruntergeladen werden unter:

www.noten-im-netz.de

You can download the ad-libitum parts for sub great bass and sub contra bass as a pdf file on:

www.noten-im-netz.de

En option, les partitions pour sous-grande basse et sous-contrebasse peuvent être téléchargées au format Pdf sur le site:

www.noten-im-netz.de

Persischer Marsch

op. 289

for recorder orchestra

arranged by Irmhild Beutler

Johann Strauß Sohn (1825–1899)

Marsch

Sopranino solo

Soprano 1

Soprano 2

Alto 1

Alto 2

Tenor 1

Tenor 2

Tenor 3

Bass 1

Bass 2

Bass 3

Great Bass

f

p

8

ossia

Sino

S1

S2

A1

A2

T1

T2

T3

B1

B2

B3

GB

Sb

17

Sino

S1

S2

A1

A2

T1

T2

T3

B1

B2

B3

GB

Sb

SC

23

Sino

S1

S2

A1

A2

T1

T2

T3

B1

B2

B3

GB

Sb

29

Sino

S1

S2

A1

A2

T1

T2

T3

B1

B2

B3

GB

Sb

Sc

35

The musical score is arranged in a system with ten staves. The top three staves are for vocal parts: Sino (Soprano), S1 (Soprano 1), and S2 (Soprano 2). The next three staves are for Alto parts: A1 and A2. The following three staves are for Tenor parts: T1, T2, and T3. The bottom four staves are for brass parts: B1, B2, B3, and GB (Baritone/Ghorn). The bottom-most staff is for the Subbass (Sb). The score begins at measure 35. The vocal parts feature a melodic line with various ornaments and dynamics. The instrumental parts provide harmonic support with rhythmic patterns and chordal textures. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. The score concludes with a double bar line at the end of measure 40.

Trio

41

Sino *p*

S1 *p* solo ad lib.

S2 *p* solo ad lib.

A1 *p* solo ad lib.

A2 *p* solo ad lib.

T1 *p* solo ad lib.

T2 *p* solo ad lib.

T3 *p* solo ad lib.

B1 *p* solo ad lib.

B2 *p* solo ad lib.

B3 *p* solo ad lib.

GB *p* solo ad lib.

Sb solo

Sr

47

Sino

S1

S2

A1

A2

T1

T2

T3

B1

B2

B3

GB

Sb

f tutti

f tutti

f tutti

f tutti

f tutti

f tutti

f tutti

f tutti

f tutti

54

Sino

S1

S2

A1

A2

T1

T2

T3

B1

B2

B3

GB

Sb

Sc

auch in dieser Reihe erschienen: / also published in this series: / aussi parues dans cette série:



Irmhild Beutler: *Seemannsgarn*, für Blockflötenorchester (2S 2A 2T 2B Gb Sb), Partitur und 11 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3346 | ISMN M-2006-3346-7 | Schwierigkeitsgrad 3

Irmhild Beutler (Arr.): *El Sol y La Luna*, Andalusian Folksong, für Blockflötenorchester (2S 2A 2T 2B Gb Sb) und Tamburin, Partitur und 10 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3343 | ISMN M-2006-3343-6 | Schwierigkeitsgrad 3

Irmhild Beutler: *Evening Rise*, für Blockflötenorchester (S 2A 3T 2B Gb Sb), Partitur und 11 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3352 | ISMN M-2006-3352-8 | Schwierigkeitsgrad 3

Irmhild Beutler (Arr.): *La Gondoletta*. Venetian Folksong, für Blockflötenorchester (S^{ino} S 2A T B/Sb), Partitur und 6 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3312 | ISMN M-2006-3312-2 | Schwierigkeitsgrad 2

Irmhild Beutler (Arr.): *Marche des Rois*, Traditional, für Blockflötenorchester (S^{ino} solo S 2A 2T 2B Gb Sb), Partitur und 6 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3348 | ISMN M-2006-3348-1 | Schwierigkeitsgrad 3

Irmhild Beutler (Arr.): *Nachtschwärmerei*, nach dem spanischen Volkslied „Rondar que te rondaria“, für Blockflötenorchester (S^{ino} S 2A T 2B Gb Sb) und Glockenspiel, Partitur und 10 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3315 | ISMN M-2006-3315-3 | Schwierigkeitsgrad 3

Edward Elgar (1857–1934): *Salut d'amour*, hg. von Irmhild Beutler, für Blockflötenorchester (S 2A T 2B Gb Sb), Partitur und 9 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3337 | ISMN M-2006-3337-5 | Schwierigkeitsgrad 3

Engelbert Humperdinck (1854–1921): *Abendseggen*, aus „Hänsel und Gretel“, hg. von Irmhild Beutler, für Blockflötenorchester (2S 4A 3T 3B Gb Sb), Partitur und 5 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3327 | ISMN M-2006-3327-6 | Schwierigkeitsgrad 2

Scott Joplin (c. 1867–1917): *Two Waltzes*, Bink's Waltz – Pleasant Moments, hg. von Irmhild Beutler, für Blockflötenorchester (S^{ino} S A T B Gb Sb), Partitur und 8 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3333 | ISMN M-2006-3333-7 | Schwierigkeitsgrad 3

Leopold Mozart (1719–1787): *Das vor Kälte zitternde und schnatternde Frauenzimmer*, aus „Die musikalische Schittenfahrt“, hg. von Irmhild Beutler, für Blockflötenorchester (S^{ino} S A T B Gb Sb), Partitur und 8 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3329 | ISMN M-2006-3329-0 | Schwierigkeitsgrad 3

Robert Schumann (1810–1856): *Romanze* (Symphony Nr. 4, D-Moll op. 120), hg. von Irmhild Beutler, für Blockflötenorchester (Solo S 2A 2T 3B Gb Sb), Partitur und 5 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3321 | ISMN M-2006-3321-4 | Schwierigkeitsgrad 3

Peter I. Tchaikovsky (1840–1893): *Dance of the Swans* (aus dem Ballett *Schwanensee*), hg. von Irmhild Beutler, für Blockflötenorchester (2S 2A 2T 2B Gb Sb), Partitur und 7 Stimmen
Reihe: The Recorder Orchestra | Edition Moeck 3340 | ISMN M-2006-3340-5 | Schwierigkeitsgrad 3

The Recorder Orchestra

Johann Sebastian Bach: Jesus bleibet meine Freude (S. C. Rosin)

Chorale from Cantata BWV 147

SATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3332

–: Singet dem Herrn ein neues Lied (B. Spanhove)

ATBGb ATBGb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3351

–: 3 Chorale Preludes and Chorales (B. Spanhove)

SATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3334

Irmhild Beutler: Seemannsgarn

SSAATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3346

Irmhild Beutler (arr.): El Sol y La Luna (Andalusian Folksong)

SSAATBBGbsb+Tambourine · P+St · Edition Moeck Nr. 3343

–: Evening Rise (Native American Song)

SAATTTBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3352

–: La Gondoleta (Venetian Folksong)

S^{ino}SAATB(+sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3312

–: Marche des Rois (Traditional)

S^{ino}soloSAATTTBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3348

–: Nachtschwärmeri (Spanish Folksong)

GspS^{ino}SAATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3315

Georges Bizet: Carmen – Entr'acte II (F. Steinhöfel)

SAT5B4Gb3Sb Harp(ad lib.) · P+St · Edition Moeck Nr. 3319

Johannes Brahms: Hungarian Dance No. 5 (P. van der Meer/A. Deckmyn)

S^{ino}SATBBBGBsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3339

Marc-Antoine Charpentier: Prélude (S. C. Rosin)

SSATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350

Edward Elgar: Salut d'amour (I. Beutler)

SAATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3337

George Gershwin: Summertime (S. C. Rosin) from *Porgy and Bess*

SATBGb(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3320

–: Two Songs (S. C. Rosin)

I Got Rhythm · Somebody Loves Me

S^{ino}soloATTBGbsb/SsoloA3T2BGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3341

Edvard Grieg: Peer Gynt Suite No. 1, op. 46 (H.-D. Michatz)

recorder orchestra · P+St · Edition Moeck Nr. 3324

–: Solveig's Song (H.-D. Michatz), from *Peer Gynt Suite* No. II, op. 55

S(S^{ino})SAATTTBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3328

Georg Friedrich Händel: Pifa (S. C. Rosin)

SATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350

–: Sarabande (S. C. Rosin)

from Suite No. 4 in D minor for Cembalo (HWV 437)

S^{ino}SATB(Gb)(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3313

–: Two Arias (S. C. Rosin)

Lascia ch'io pianga · Ombra mai fu

SATBGbsb/SA(T)TBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3336

Engelbert Humperdinck: Abendseggen (I. Beutler)

2S 4A 3T 4B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3327

Scott Joplin: Two Waltzes (I. Beutler)

S^{ino}SATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3333

Pietro Lappi: La Negrana (Raverij, 1608)

Doppelchörige Canzone zu 8 Stimmen

SSS(A)T – S(A)ATGb(B) · P+St · Edition Moeck Nr. 3302

Paul Leenhouts: Ixi – Mixi – Dixi (1985)

SAAATB · P+St · Edition Moeck Nr. 3307

–: Juego de Galilei (1999)

4S^{ino} 4A 4B 2Sb, Kontrabass oder Bassgitarre · P+St

Edition Moeck Nr. 3303

J.-B. Lully: Marche pour la Cérémonie des Turcs (S. C. Rosin)

S^{ino}SSATBGbsb+Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3316

Matthias Maute: Ten Times Tenor (2004)

für 10 Tenorblockflöten · P+St · Edition Moeck Nr. 3301

Felix Mendelssohn Bartholdy: Andante (H.-D. Michatz)

from Symphony No. 4 (Italian)

SSAAATB/Gb/Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3305

Glenn Miller: Moonlight Serenade (P. Leenhouts)

SAAATBGb · P+St · Edition Moeck Nr. 3304

Moritz Moszkowski: Spanish Dances, op. 12 no. 1 & 2 (S. C. Rosin)

SATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3330

Leopold Mozart: Das vor Kälte zitternde und

schnatternde Frauenzimmer (I. Beutler)

from *Die musikalische Schlittenfahrt*,

S^{ino}AATBBBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3329

Wolfgang Amadeus Mozart: Ave verum corpus (S. C. Rosin)

SATB – TBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3342

–: Die Zauberflöte – Ouvertüre (F. Steinhöfel)

2S 2A 4T 4B 2Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3322

Johann Pachelbel: Kanon und Gigue (S. C. Rosin)

SSSAAATTTBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3317

Hieronymus Praetorius: Two Antiphonal Christmas Chorals, 1622

SSAT(A) – T(A)TBB · P+St · Edition Moeck Nr. 3308

Henry Purcell: Chacony (S. C. Rosin)

SATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3326

Pete Rose: Mega-RONY (2004)

SSAATBGbPerc. ad lib. · P+St · Edition Moeck Nr. 3306

Sylvia Corinna Rosin: Bear Heart

SATBGbsb2Dr · P+St · Edition Moeck Nr. 3347

–: Dance of Joy

SSAATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3349

–: Double Pleasure

SAATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3335

–: Full House

S^{ino}soloSATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3345

–: Morning Mist

SsoloATBBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3344

–: Raindrops

S^{ino}SSAATTBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3323

Sylvia Corinna Rosin (arr.): God Rest You Merry, Gentlemen

S^{ino}SATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3314

–: Prelude and Fuge in C major

from *Acht kleine Praeludien und Fugen* formerly ascribed to J. S. Bach

SATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3331

–: The River (Native American Song)

SSAATBSb+Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3310

–: The Silvermines

S^{ino}soloSAT(T)BGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3353

Franz Schubert: Ständchen (S. C. Rosin)

S(solo)ATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

Robert Schumann: Abendlied (S. C. Rosin)

S(solo)ATBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

–: Romanze (I. Beutler) from Symphony No. 4

SSAATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3321

Peter I. Tchaikovsky: Dance of the Swans (I. Beutler)

from *Swan Lake*, op. 20

SSAATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3340

–: Overture miniature (D. Schnabel)

from *The Nutcracker Ballet*, op. 71

S^{ino}SSAATBBGbsbTr · P+St · Edition Moeck Nr. 3318

Hans Joachim Teschner: Seaport Jump (2008)

SAAATTTBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3309

–: Elbtraum (2008)

SAAATTTBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3311

Hartmut Tripp: Der Treppenwitz

SAATBBGbsb · P+St · Edition Moeck Nr. 3325

MOECK

MOECK MUSIKINSTRUMENTE + VERLAG GmbH

Postfach 3131 • D-29231 Celle

www.moeck.com, ISMN M-2006-3354-2, Titelenwurf: Christoph Zehm